

# HISTORY & SPIRIT



Special Album of CAUP for Centennial of Tongji University 同济大学建筑与城市规划学院百年校庆 纪念文集

# 历史与精神



TONGJI UNIVERSITY  
CAUP

中国建筑工业出版社  
CHINA ARCHITECTURE & BUILDING PRESS

同济建筑规划设计思想库

Collectanea of the Tongji School of Architecture and Urban Planning

# 历史与精神

## HISTORY & SPIRIT

同济大学建筑与城市规划学院百年校庆纪念文集

Special Album of CAUP for Centennial of Tongji University

同济大学建筑与城市规划学院 编

中国建筑工业出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

历史与精神：同济大学建筑与城市规划学院百年校庆  
纪念文集/同济大学建筑与城市规划学院编. —北京：中  
国建筑工业出版社，2007

(同济建筑设计思想库)

ISBN 978-7-112-09265-9

I. 历... II. 同... III. 同济大学—纪念文集 IV.  
G649.285.1—53

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第058802号

**责任编辑：**徐 纺 韦 然 黄珏倩 邓 卫

**正文设计：**邵 怡

**历史与精神 同济大学建筑与城市规划学院百年校庆纪念文集**

同济大学建筑与城市规划学院 编

\*

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)

新华书店 经销

上海腾飞照相制版印刷有限公司 制版、印刷

\*

开本：889×1194mm 1/16开 印张：15 3/4 字数：274千字

2007年5月第一版 2007年5月第一次印刷

定价：52.00元

ISBN 978-7-112-09265-9

(15929)

**版权所有 翻印必究**

如有印装质量问题，可寄本社退换

(邮政编码 100037)

本社网址：<http://www.cabp.com.cn>

网上书店：<http://www.china-building.com.cn>

# 同济建筑规划设计思想库

总顾问：冯纪忠 李德华

顾问委员会：（按姓氏笔画排列）

王仲谷 王克良 王绍周 王曾纬 邓述平 卢济威 司马铨 龙永龄 刘仲  
刘克敏 庄 荣 朱谋隆 朱锡金 朱 膺 阮仪三 余敏飞 吴一清 吴为廉  
吴光祖 张为诚 张振山 李铮生 李锡然 来增祥 杨公侠 沈福煦 邵克仁  
陈久昆 陈申源 陈亦清 陈光贤 陈 行 陈运帷 陈宗晖 陈秉钊 陈金寿  
周君言 周若兰 宗 林 罗小未 郑 正 赵秀恒 黄承元 傅信祁 童勤华  
董鉴泓 詹可生 詹鸿昌 路秉杰

主 编：吴志强

编委会：俞李妹 吴长福 周 健 钱 锋 李振宇 吴国欣 陆居怡 常 青  
唐子来 刘滨谊 王晓庆 张建龙 张尚武 李翔宁

编委会顾问：戴复东 陶松龄 郑时龄 陈秉钊 刘 云 王伯伟 鲍桂兰

学术委员会：吴志强 唐子来 常 青 卢永毅 殷正声 项秉仁 钱 锋  
吴长福 王伯伟 莫天伟 李京生 黄一如 蔡永洁 周 健  
刘滨谊 赵 民

主编助理：干 靓 唐育虹 叶 青 杨 燕

## 本册编委会：

顾 问：董鉴泓

编委会：吴志强 俞李妹 吴长福 周 健 钱 锋 李振宇 常 青 黄一如  
蔡永洁 唐子来 彭震伟 杨贵庆 刘滨谊 周向频 吴国欣 娄永琪  
范圣玺 陆居怡 王晓庆 张建龙 张尚武 李翔宁

主 编：吴志强

参编人员：干 靓 唐育虹 叶 青 忻 翳 钱 锋（女）

# 序

浩浩长江，奔向东海；茫茫大洋，学浪拍击。百年同济，几代人杰，以巍巍大学精神启蒙中国的民主与科学。

百年前，帝国倾颓，皇朝觅路，李鸿章荐洪堡思想，图科学强国，同济人承东渐西学，开务实济世先河。

六十年前，国难初夷，硝烟未靖，志士汇至沪上，建理想，树新旗，同济人秉理性求国欣，奠建筑规划大厦。

同济建筑与规划设计，几经沧桑，屡历沉浮，饱尝锤炼，不懈磨砺，更铸我同济魂魄，是为“现代的，中国的，无限创造力的”。

同舟共济，其意三层：一曰：共知难；二曰：共认同；三曰：志同道合。三者皆备，方可登船共济。

同舟共济者，又有新意三层：

一曰，今樯桅成林，而非小舟一叶，不同学科之相辅相协，方为现代科学；之集团联合，故能差异互补；之强强联手，乃得民族复兴。环境、交通、土木、海洋、汽车皆我兄弟；人文、外语、医学、管理、信息皆我姐妹。

又曰，同济百载，大学精神昭昭。方今都市发展新兴，学术思想其中，天下人居，和谐社会，同济人与天下共济之。

再曰，千帆竞发，同济舰队必能克激流险滩，驶向浩瀚海洋，驶向明日光辉的彼岸。

六十年矣，同济建筑与规划设计的学术思想代代相传，索理性缜思，求创新构想，以博采众长之胸怀，追中华复兴、人居永续和人类进步的理想。

六十年矣，同济建筑与规划设计体系骨架已就，思想汇于一库，可收藏、可温故、更可为未来的创新基石。

现代大学，意义在乎独立于富贵的操守，在乎为社会进步的宗旨，在乎独立思想的基石，在乎科学的研究的群体。此以致大学精神。

天行健，君子以自强不息，同济之缜思创新生于斯；地势坤，君子以厚德载物，同济之博采众长立于斯。



同济大学建筑与城市规划学院院长

2007年5月20日

# 目 录

## 前 言 PREFACE

同济建筑规划设计精神的起源与发展

吴志强 1

## 溯源篇 ORIGIN

同济建筑系的源与流 .....	董鉴泓	11
原圣约翰大学的建筑工程系（1942~1952） .....	罗小未 李德华	18
同济现代建筑思想的渊源与早期发展.....	钱锋（女）	23
创办城市规划专业.....	冯纪忠	34

## 树魂篇 SOUL

城市规划是具体为人民服务的工作

——赠城市规划专业86届毕业班.....	金经昌	41
由学院新厦落成想到的.....	冯纪忠	43
同舟共济 永攀高峰.....	戴复东	45

兼收并蓄，博采众长；锐意创新，开拓进取

——简论同济建筑之路.....	伍江	49
规划人生 矢志不渝——董鉴泓先生访谈.....	张林兵	55

什么是同济精神？——论重新引进现代主义建筑教育..... 缪朴 60

望同济..... 张庭伟 69

文远楼的故事..... 董鉴泓 73

A楼·B楼·C楼——同济校园新建筑评述..... 支文军 宋丹峰 76

## 师道篇 TUTORS

怀念黄作燊	罗小未 钱锋（女）	91
永远怀念陈植大师	邢同和	108
谭垣先生可贵的敬业精神	吕典雅 朱谋隆	110
学识渊博、平易近人的导师——吴景祥教授		
	唐玉恩 汪统成 杨另圭 陈一新	113
黄家骅先生小记	郑时龄	119
冯纪忠先生谈建筑教学	冯纪忠	120
金经昌教授的城市规划思想	唐子来	127
缅怀哈师雄文	张家骥	129
庄秉权教授小记	王爰珠	133
怀念陈从周教授	蔡达峰	134
唐英教授小传	董鉴泓	138
追忆文远楼设计者黄毓麟师兄	王季卿	139
缅怀徐循初教授	吴志强	144
吾与吾师王季卿	王謐贤	147

## 弘业篇 RELAY

冯纪忠教授与同济建筑教育	王伯伟 黄一如	153
李德华、罗小未先生访谈	吴志强 干靓	158
我们的足迹 我们的打算		
——同济大学建筑城规学院的建筑教育	戴复东	165
陶松龄先生访谈	吴志强 干靓	174
同济的建筑大师和同济学派	郑时龄	180
同济育我伴我50年	陈秉钊	188
加强学科建设，提升核心影响力		
——面向未来的同济建筑教育	王伯伟	190
同济建筑规划设计学科的未来发展	吴志强	196

附录一：建筑与城市规划学院(原建筑系)大事记 200

附录二：建筑与城市规划学院历任教职员员工名录 237

# 前言：同济建筑规划设计精神的起源与发展

吴志强

## 一、包豪斯之源

同济的建筑规划设计教育从一开始就未以古典主义的“布扎(Ecole Des Beaux-Arts)”作为主导。学生入学不久就开始带着景仰的心情知道“包豪斯”这个名字，最后因为拥有“包豪斯”的理念带着自信而毕业。每日看见的“文远楼”，在无数次地告诉所有短期或是长期在这里工作学习的学者和学子，同济的建筑规划设计直承于“包豪斯”。

至少有三条历史连线联结了同济与包豪斯的建筑规划设计教育：其一，作为系主任之一的黄作燊先生，曾师从于包豪斯校长、现代主义创始人格罗皮乌斯(Walter Gropius)。在他到同济之前，即尚在圣约翰大学的建筑工程系担任系主任期间，便已开始把包豪斯的思想带到中国的建筑教育中。

其二，冯纪忠先生在他的奥地利留学期间已经成为坚定的现代主义、理性主义的年轻建筑师；与之有着相同学术志向的金经昌先生也在其留学德国期间完整地接受了现代主义思想下的现代城市规划理论与方法，并在德国积累了相当的现代城市规划设计工作经验。冯纪忠以后在同济建筑学教育中，长期担任系主任职务，其《空间原理》成为同济建筑学体系的理论基础。而金经昌先生的现代城市规划理念都可以从包豪斯的《宣言》和《大纲》中找到理论渊源。

其三，以李德华、罗小未等为代表的一批圣约翰大学建筑学毕业的学者，曾直接师从来自包豪斯的鲍立克(Paulik)教授。鲍立克因为纳粹对包豪斯学校的政治迫害，从德国避难到上海后，在圣约翰大学执教，对学生影响很大。从此一批从圣约翰大学调整到同济来的青年教师与高年级学生融入同济，成为同济建筑学建立的基本力量之一。

除了以上三个与同济建筑规划设计的包豪斯思想直接联系的历史渊源之外，我

还不得不提一下同济大学办学理念中的“洪堡思想”背景。“洪堡思想”对世界现代高等教育发展起着重要指导意义，包括中国现代高等教育起步阶段更是如此。清政府当时办京师大学堂(1912年改名为北京大学)和清华学堂(清华大学前身)时，李鸿章从欧洲考察后就向慈禧太后禀报力荐要将此两所大学按所谓的德国思想办学。而同济大学从1907年建立开始，就完整地体现了洪堡现代高等教育的办学思想，并将此渗透到学校教学、研究和管理的各个层面。正是因为“洪堡思想”长久深入的熏陶，同济大学的传统办学理念为同济建筑规划设计的现代理性教育思想的确立提供了最佳的理念平台。

同济建筑规划教师同仁，来源各异，师出各门，投身于同济，能相聚共事，是志同道合的结果，他们能相容、相长、相尊。

1946年一个阳光明媚的周末，刚从奥地利回到祖国上海定居的冯先生走在南京西路，当他走到静安寺边上的庙弄口时，他的脚步停住了：被一家两个门面宽的文化商店吸引住了。该店的设计不仅在室内，其表皮材料处理上也极为理性。商店既卖书也卖唱片，并有摄影室。其平面还按照读书人的需求有舒适的座位并安排了唱片（当然是胶木大唱片）选购和咖啡休闲功能，整个店堂不大，却集中体现了富于人情的理性主义设计思想、现代社会的生活情趣和都市读书人的高尚品味。冯先生情不自禁地跨入店堂，从上往下，从左到右，仔细阅读着设计者的理念和思想，他感到的是一种内心深处的共鸣，一种审美情趣的回响。先生终于向书店店主提出要见设计师的请求。就是在这个午后的阳光下，在这家不大的书店里，冯纪忠先生认识了设计师李德华先生。今年冯纪忠先生92高寿，李德华先生也已82高寿，当两位泰斗谈起这段两人认识的经历，都还是一样的高兴，一样的珍惜。从两位老人认识至今已经近60年了，他们从青年到中年，从壮年到老年；从建国到跃进，从文革到改革。被欺骗与被愚弄，被冷落与被批斗，艰辛与磨难，辉煌与欣慰，他们都共同经历了。而冯纪忠先生和李德华先生的超越了60年的诚挚友谊，才真是中国现代建筑规划学界的佳话，更是同济建筑规划人的以学术信仰而聚心的典型。

同济人投身同济，来自五湖四海，认同包豪斯的办学理念，心才融进了同济建筑规划。同济建筑规划设计，源远流长，不是看人，不是看谁的社会地位，不关心来自何门何校，而是聚心，是共同的建筑规划设计理念的认同，才有几十年的同仁共事。

从冯纪忠先生的奠定中国现代建筑思想的《空间原理》，到李德华先生的奠定中国当代城市规划理论基础的《城市规划原理》，一脉相承的则是现代精神的理性主义内核。文人以文会友，是文中的思想交融；冯先生与李先生始交于作品中的思

想共鸣；今日同济建筑规划设计聚人，亦于共同理念也。

## 二、同济理念的物化

文远楼的建造，是同济大学建筑规划设计的现代理性的建筑教育理念的物化。这种理念物化产生了神奇力量。

首先，思想拥有了载体。文远楼的整体方案，从平面布局到整体形态塑造，完全是现代主义设计原则的经典体现。总平面的功能分区、几何形长方体组合、平屋顶、横向大玻璃窗采光……读懂了文远楼总体方案，现代主义功能主义的设计原则不再用死记硬背。其二，固化了与包豪斯设计思想的联系。文远楼的部分设计细部，大多可以在德绍的包豪斯大楼里找到原型。虽然它有一些外加的中国式迴纹装饰，却更加适宜。过去的二十年中，我正式或非正式访问了德绍的包豪斯大楼七次了，拍了无数的照片，可能是我对一栋建筑物拍摄最多照片的建筑了。每次面对这些包豪斯大楼各个细部的照片，都让我联想到文远楼的某个部分，有一种冲动，想作一个两栋大楼的对应照片展。最后，从文远楼中走出来的建筑规划设计师，拥有强烈的共识和认同。这或许是因为一种特殊的空间感受，更好的解释可能是一种永远无法散去的场所精神。文远楼对同济建筑规划设计是一座精神财富的圣殿。除了文远楼之外，同济建筑规划设计的包豪斯思想的物化过程实际上没有停止过。学院里至今保存的七个中国传统建筑模型，是文革之前学院里的木工精工细作的，其中还有反映中国的传统建筑建造过程的模型，物化的是“艺术与工艺结合统一”的包豪斯现代设计思想。钟庭里的“大名钟”是1997年同济大学90周年校庆时铸成的，“大名钟”上除了有同济建筑规划设计的所有教师姓名外，还铸刻了所有在此贡献工艺的工人名字。

当2003年同济建筑与城市规划学院的134会议室改建成为现在的B1会议室时，我特意请青年人李翔宁博士从远方找来了4把“瓦西力椅子”<sup>1</sup>。这4把“椅子”放在学院的B1会议室里，虽然看似与其他的24把改进的“密斯椅子”融为一体，却有不同之外。“密斯椅子”在这里是普通座椅，而4把“瓦西力椅子”，却纯粹是表达“精神传递”的展品。4把椅子放的位子做了专门设计，它们不放在桌边，而是按设计放在屏幕之下，今天屏幕上演示的内容与4把“瓦西力椅子”一起才组成一个完整的画面。在学院B1会议室开会上课，只有不知道同济包豪斯传统的外人才会无意地坐上这4把椅子，不懂得将这4把“瓦西力椅子”与屏幕上的内容一起看，还算不上是入了同济风格的门。

### 三、进步与保守的颠倒

包豪斯设计教育思想在中国的发展经历了一路风雨，坎坷艰辛。虽然包豪斯因为其社会进步的政治倾向曾遭到了纳粹政府的政治迫害，虽然包豪斯的所有校长都曾是同情无产阶级的左翼设计师，尤其是汉斯·梅耶（Hans Meyer）还是一名共产党员。但是包豪斯这个德国名字在中国的极左时期，却没有像“马克思”这个德国名字得到应有的待遇。包豪斯是进步的，是社会主义左翼倾向的，有时是革命的，甚至是共产党员领导的。可是，在新中国的现代建筑发展史上有一段时期，却有人否定这些基本事实。

新中国建国10周年大庆，冯纪忠先生动手做方案，倾注了热情和心血，以现代主义的进步思想构思方案，希望以此建立新中国的现代建筑思想，使得中国现代建筑探索可以早早结束大屋顶和西方古典主义简单外形叠加的国粹主义，走向中国传统空间精神与现代技术交融的探索之路。冯纪忠先生领着助手和学生在北京投标，结果是进步的现代主义理性主义理念被批判为“典型的资产阶级思想”，而继承了封建王朝的大屋顶建筑形式的保守思想却被封为“无产阶级的”。至此，冯先生谢绝参与任何这类组织的方案活动。中国现代建筑面对这样的扭曲和颠倒状态，传统与现代，精神与形式，中国与国际，几次的概念偷换，政治批判代替了建筑评论，极左思想代替了理论探索。

同济大学的工会俱乐部，位于同济新村，是同济建筑规划设计的早期代表作，其内外空间的交流，入口半墙的设置，门厅顶面的引线，舞厅伴廊的升阶；其北部小园的光影落墙，上层屋顶的密梁文理，大厅屋脊的内外转移，直到整体形态的环境对话……中国建筑空间的灵魂与现代主义的理性在此完美无缺地同唱共咏，所有设计界的中外朋友观后无不赞叹。

同济建筑规划设计的发展历程，其中一段被极左思潮在主流中排挤，艰难与坎坷；然后一段被社会主流再从冷清中拉回中心而受宠，无一不与其承传自包豪斯的现代理性主义思想相关联。

### 四、同济建筑规划精神的完整

同济建筑学经过60年的发展，今天枝繁叶茂，同济建筑与城市规划学院拥有建筑系、规划系、景观学和艺术设计系共4个系，7个专业，18个不同研究方向的学科梯队，200多位教职员，近50位教授和70多位副教授。本科生1600余名，硕士研究生1200多名，博士生400多名。成为当今世界上城市建筑规划设计类学院中研究生规模最大、学科建制最完整的屈指可数的几所学院之一。

同济建筑规划设计50多年的发展历史中经历的坎坷和艰辛、辉煌和强大，都与她的办学理念、风格和精神紧紧地联系在一起。归纳起来，可以从四个方面论述。

### 1 办学宗旨：社会进步

《城市规划是为人民服务的》一文，是金经昌先生生前留给所有毕业生的教诲，更是同济建筑规划设计教育办学宗旨的集中体现。同济建筑规划设计坚持专业服务总方向把握，几代人不变的是为人民大众服务，为弱势群体服务，为社会进步服务的宗旨。与之相应的，则是保持与权势的距离，保持面对贵族时的自尊。

金经昌先生生前，一方面是规划专业刚开办，就大量倾注心血，亲自带队完成了为工人阶级建造的上海曹杨新村的规划设计，苏州河畔城市贫民区改造规划设计，其规划质量之高，可令今日规划师设计师们赞叹和汗颜；而另一方面，他对城市建设中的任何一点错误，都敢于对官员们直言。金经昌先生的精神，就是同济精神中不可缺失的高尚的职业道德精神，就是为人民服务、为社会进步服务的理想主义的正义精神。令人欣慰的是，同济住宅设计小组的青年教师们在默默地传承这种精神，在上海前几年完成的棚户区改造中，完成了一批规划设计，例如中远两湾城的改建。

### 2 镇思学风：理性审美

同济建筑规划设计创造的空间形态审美情趣，是由理性主义的思想内核所支撑的。冯纪忠先生称之为“镇思”。镇思，要求想到功能运行，想到历史文脉，想到环境生态，想到技术创新，想到建造细部……容易把现代主义与功能主义划等号，但功能主义不能包括现代主义的全部。而理性主义，才构成建立现代主义的基本哲学。方塔园，冯纪忠先生代表作之一，正是“镇思”所代表的同济现代理性主义的经典作品。十几年后，我又专程安排回松江拜读方塔园，依然像当年做学生一样，每一块砖，每一条石，每一片草，每一张椅，都让我细品让我沉入；那入门上的双片屋面，那路椅下的横立地砖，那径道旁的原石引墙，那池水中的荡漾塔影，都令人感受中国神韵与现代理性的融会贯通，叫人激动不已。能读懂方塔园的“镇思”，必在其功能、在其文脉、在其环境、在其技术、在其细部、在其选材上细细品味。能读懂方塔园，方能读懂同济精神。

1950年代末，国内大学校园建筑民国时期的国粹主义盛行一时，大屋顶盖在新古典主义立面上，到处翻版，现代理性的探索几乎无望。同济校园南北教学楼和图书馆建筑，不用问如何的规划设计，自然是保守的国粹主义再一次开工制造。但这一次就是不一样，28位教授和青年教师要阻止保守思想在同济校园出现，因为这里应保住现代理性创新的天堂。联名上书直达周恩来总理的案上，南北楼的大屋顶在

建造前夜停下。至今经过了50年的风雨，如果读者细心，还可以发现，上书前后建造的南北楼的门斗和门扇上的花饰不一样。唯一的一次，在这样的保守和进步被颠倒的时代里；珍贵的一次，仅仅在同济自己的校园中，保住了同济现代理性创新的圣地精神的纯正。

同济的理性审美以现代技术和现代工艺为其支撑，“缜思”代表技术，代表工艺，代表建造过程的周密预设；“缜思”代表细部，代表进入，代表空间感受的细微体察。同济的理性审美与包豪斯精神一脉相承，时代的空间美建立在时代的技术工艺创新基础之上。

### 3 民主传统:锐意创新

“畅想”与“缜思”相对应，互为前提，互为支撑。“畅想”包含几个层面的指向：

一指向思想的解放。技术和艺术永恒地发展，个体无法成为不变的权威，学术面前年龄平等，人格的尊重与学术的听命在同济理性分离。一直记得李德华先生20年前指导我硕士研究时曾说过，“不是因为是某人说过，所以我们认为是正确的；而是因为这句话的内容说正确了，所以此人在这点上观点对了。”20年后，我还记得李德华先生的这句话，是因为这句话内容本身对于同济学派精神内核建设的价值，而不是简单地因为是李德华先生说过的。在同济学派思想的发展中，只有一代代人在时间片段上的贡献，只谈每一句话对思想发展的贡献，而不是把个人在学术上圣化或者神化。

二指向构思的解放。空间创作成功的第一步是站在巨人肩膀上的突破，是对教条的不断否定，是没有压迫的原创。空间创作的构思没有“畅想”，规划设计方案也就失去了生命。

三指向服务于构思的处理手法的不拘陈规。同济风格没有形式语言的必然固化，只有规划设计目的下的因地制宜，因时制宜，因人制宜，因材制宜。强调的是特定时间特定场所下的最佳处理，强调的是永恒的创新处理。

“畅想”乃同济精神内在的生生不息的发展原动力。而这种创作“畅想”的大前提，是政治解放应带来的思想解放，社会思想越解放，同济建筑规划设计就越发展，越兴旺。而“畅想”的小前提，则是同济建筑规划设计内部的学术平等，学术民主和学术自由。2004年落成的同济建筑与城市规划学院C楼的诞生过程，可谓同济学术传统的典型代表。经过全院老中青教师的方案征集，最后中选的不是“权威”方案，而是一位青年教师设计的方案。

### 4 全球视野:博采众长

2003年底，我专门就“同济精神与未来发展”主题请来了学院的历任院长，冯纪忠先生在此会上正式提出了“博采众长”的思想。同济建筑规划设计从第一代前辈发展直到今天吾辈，师源广泛，师出多门，但学术自由平等，一直被业界称赞为“兼容并蓄”。而同济建筑规划设计内部，则更加明确地将“兼容并蓄”作为文化建设的一个纲领。冯纪忠先生则指出，“兼容并蓄”是被动的，是内部导向的，是缺乏主体意识的。

今天，面对全球化的世界，同济的建筑规划设计，开始进入一个新的发展阶段，正式提出“博采众长”的发展战略。经过50多年的建设，经历了风雨与坎坷，从“兼容并蓄”到“博采众长”，同济走向新的制高点，走向新的辉煌。

#### 注

1 “瓦西力椅子”由布劳耶尔为当时在包豪斯担任美术教师的康定斯基所设计，其片条构成的形态成为包豪斯家具设计的一个经典作品，故以康定斯基的很有俄罗斯特征的前名“瓦西力”来命名。

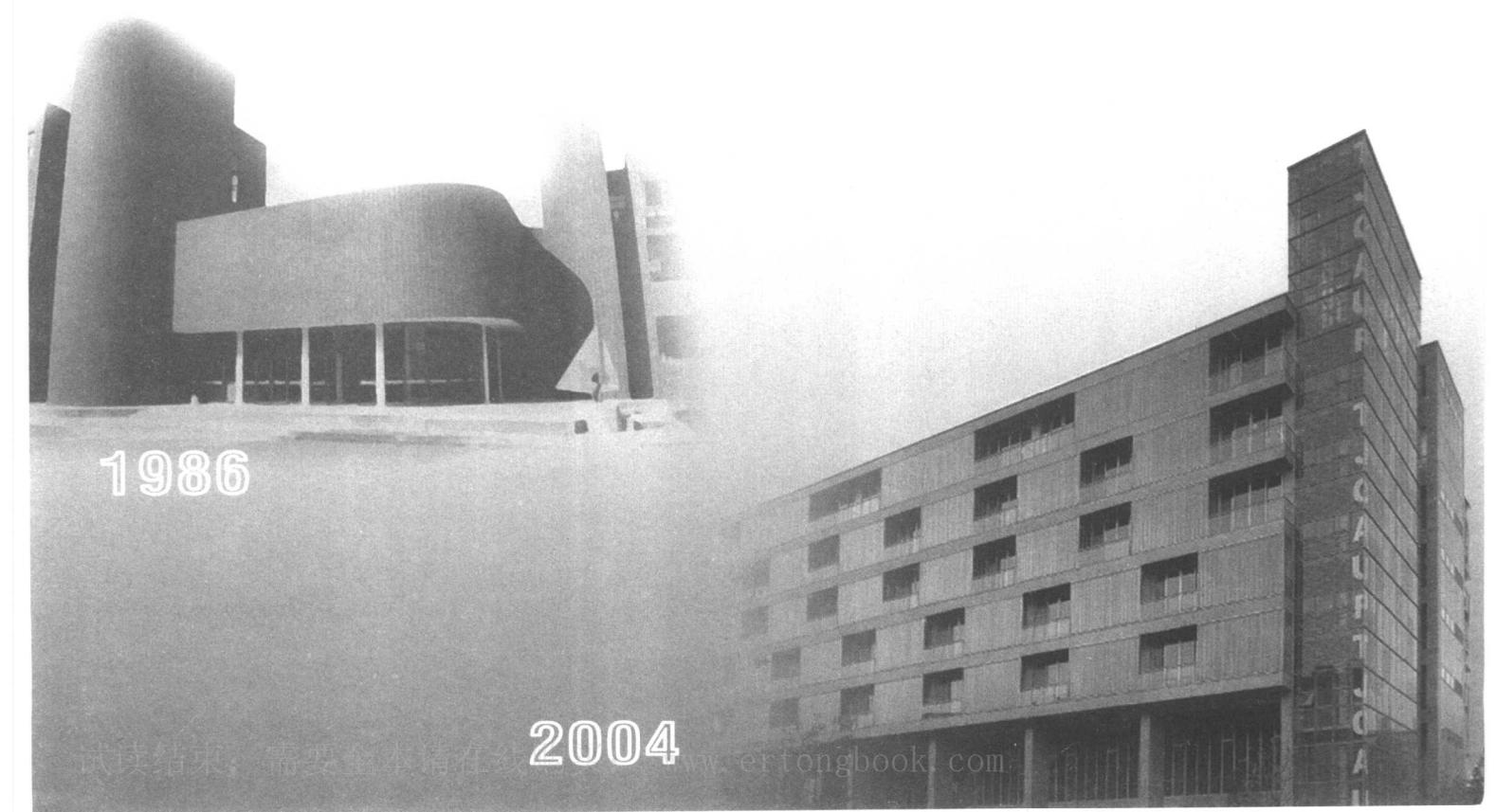
(本前言由主编根据原载于《时代建筑》2004年6月第80期的同名文章改写)





1953

• • • 『溯源篇』 • • •  
ORIGIN



1986

2004